

Shabano



théâtre • marionnettes • objets
pour le jeune public



LE BLEU DES ABEILLES

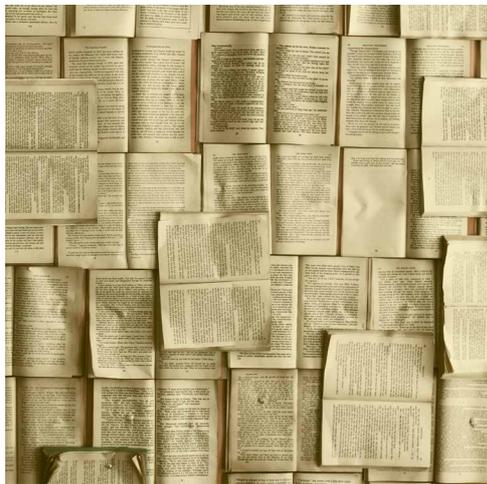
D'après le roman
de l'auteure argentine Laura Alcoba

Spectacle familial à partir de 6 ans

CRÉATION NOVEMBRE 2019



www.shabano.fr



Le Bleu des abeilles

CRÉATION NOVEMBRE 2019 - 2020

D'après le roman de l'auteure argentine Laura Alcoba
Gallimard (2013)

Théâtre d'objets en papier animé

Spectacle familial à partir de 6 ans

Shabano



théâtre • marionnettes • objets
pour le jeune public



équipe artistique

Mise en scène et écriture de plateau

Valentina Arce

Assistanat à la mise en scène

Raquel Santamaria

Création et réflexion autour de l'objet

Sacha Poliakova

> *choix de l'équipe artistique en cours*

Production Théâtre du Shabano

En recherche de partenaires de production

Chargé de production

Nadia Solano

nadia.solano@shabano.fr

+33 (0)6 27 58 63 45

Résidences de création : Studios de Virecourt (86), Théâtre de l'Abbaye de Saint-Maur (94), Compagnie Tro-Héol (29), compagnie conventionné avec le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC de Bretagne, Théâtre aux mains nues (75), Théâtre du Pilier - Pôle Marionnette du Val-de-Marne (94)

> *en cours*

www.shabano.fr

www.facebook.com/theatre.shabano





*Pour voir le bleu, nous regardons le ciel.
La terre est bleue aux yeux de qui la regarde du ciel.
Le bleu est-il une couleur en soi,
ou une question de distance ?
Ou une question de grande nostalgie ?*

Claire Lispector
La Découverte du monde

l'histoire

Le Bleu des abeilles est le combat d'une enfant avec les mots, les sons, le sens, pour posséder et être possédé par la langue française.

L'histoire se passe entre la France insouciante et l'Argentine tourmentée des années 70. Une petite fille doit quitter son pays. Ses parents, activistes politiques, sont poursuivis par la dictature militaire.

En Argentine, un Paris rêvé, avec sa Tour Eiffel et ses bouquinistes, deviendra la ville de tous ses espoirs.

Mais à son arrivée, c'est la cité du Blanc-Mesnil, où habite sa maman, qui l'accueille.

« Ce n'est pas Paris, mais c'est juste à côté », écrira t-elle à ses amies. À l'école son accent la tourmente. Que faire pour être comme « tous » les autres enfants ?

Le Bleu des abeilles parle de la « rage » et de la détermination d'une enfant pour trouver sa place dans le monde de l'exil !



Le point de départ de mon voyage se trouve quelque part sous mon nez. J'ai découvert des sons nouveaux, un r très humide que l'on va chercher tout au fond du palais, presque dans la gorge, et des voyelles qu'on laisse résonner sous le nez, comme si on voulait à la fois les prononcer et les garder un peu pour soi.

Le Bleu des Abeilles

intentions

le point de départ

*Un spectacle sur une traversée imaginaire...
Avec un bateau dont la coque serait le désir d'une enfant
Les voiles, les lettres et les mots qu'elle écrit
Le « bleu » serait la mer et le ciel
Le « bleu » de la poésie quand elle perce et devient verbe.*

Voici nos premières pistes pour établir le mode d'emploi de notre traversée...
Nous serons plusieurs à monter dans ce bateau, l'équipe avec l'acteur/ passeur et les spectateurs, pour découvrir ce « bleu » avec nous.

Le Bleu des abeilles : le roman

Dans les années 70 une enfant de 10 ans dont les parents sont poursuivis par la dictature militaire, arrive en France depuis l'Argentine. Elle réalise avec subtilité qu'une intégration réussie ne passe pas seulement par le fait de comprendre ou de parler le français, mais aussi par le fait de reproduire ses sons à la perfection.

Elle va donc commencer un entraînement de sportif de haut niveau pour « prononcer » la langue et commencer son "bain linguistique". Son père, qui lui écrit depuis une prison de La Plata, lui envoie un mot d'ordre pour surmonter ce défi : lire des romans. C'est alors qu'un monde s'ouvre à elle, il est « Bleu », empli de mots et d'une poésie qui ne la quitteront plus.

la rencontre et les premières images : les paroles de l'enfant

J'ai appris le Français à l'école au Pérou et cette langue est devenue comme une deuxième peau au moment même où la petite héroïne de Laura Alcoba arrivait en France. Tout m'interpelle dans ce roman, la sobriété poétique de l'écriture de Laura Alcoba, le regard aiguisé de l'enfant sur le monde, mais je retiens d'abord la force de ces lettres échangées entre père et fille, de ces traces de "vies" voyageant d'un continent à l'autre. Trente ans après, ces lettres ont éveillé chez l'auteure un passé enfoui, si puissant qu'il est devenu fiction.

Je souhaite que sur le plateau se tisse une rencontre autour du papier, des lettres et des mots écrits. Dans l'espace vide va surgir peu à peu l'installation plastique, le papier va prendre la forme du souvenir, les images et le corps de la comédienne vont composer un langage unique, sensible et puissant, comme ces mots qui arrachés aux lettres nous bouleversent, comme celui de l'enfance, comme celui de cette enfant qui nous parle... de son courage.

Valentina Arce



Nous allons travailler par tiroirs de recherche chez nos différents complices et partenaires, entre La Plata, Paris et la mer Bretonne, le regard vigilant de notre dramaturge sera là pour garder ou briser le fil de l'histoire sans perdre la poésie du roman de Laura Alcoba.

processus et mise en scène

le projet scénique

Lors de toute création, je cherche par intuitions.

Les mots vous soufflent à l'oreille leur alphabet poétique sur un plateau. Voici les premières pistes de notre chemin de création avec une équipe cosmopolite, des complices de toujours et des nouveaux arrivés...

Bienvenue à ceux qui vont nous rejoindre.

la comédienne-marionnettiste-plasticienne

Une seule comédienne-marionnettiste est pressentie pour donner vie à ce récit et à ses personnages. Alter ego de l'enfant qui raconte, elle pourra passer de l'adresse au public à la manipulation, être marionnettiste et plasticienne sur scène.

le théâtre d'objets : quand l'écriture devient image scénique

La trace écrite en tant que travail plastique sera un de nos axes de recherche. Il y a un grand nombre d'objets issus de cette mémoire dans le roman, lettres, livres, cartes postales ou photos dédicacées. Avec Sacha Poliakova, créatrice de marionnettes et plasticienne, nous allons donner naissance par explorations successives à notre installation scénographique autour de la lettre et du papier.

Cette installation prendra forme peu à peu sur le plateau en même temps que le récit de l'enfant nous sera dévoilé. Par ailleurs, collabore avec nous un artiste plasticien argentin habitant la ville de La Plata : Leonel Spinola. Il est notre guide depuis sa ville. Sa lecture visuelle du roman nous est précieuse ainsi que nos échanges sur la conception scénographique.

l'infiniment grand et l'infiniment petit : la puissance de l'image

Nous aimerions explorer les objets de petite taille, celle d'un souvenir naissant, l'image pourrait amplifier leur taille jusqu'à envahir la scène, à la hauteur de l'énorme puissance affective des peurs enfouies de l'enfant. L'image nous semble pour l'instant nécessaire, elle sera artisanale, organique, nous sommes dans le souvenir, entre deux mondes. Ceci pourra être travaillé avec des techniques d'agrandissement d'image, de l'ombre projetée ou de petits vidéoprojecteurs manipulés à vue.

La couleur : d'un pays en noir et blanc au pays du « bleu des abeilles »

C'est aussi toute une gamme chromatique qui se met en mouvement dans ce roman. On passe du noir et blanc aux couleurs criardes du papier peint de la cité de la Voie Verte dans les années 70 en France. Encore un chantier de recherche qui passera par l'éclairage et le reflet de celui-ci sur le papier.

la musique

La pièce selon sa progression aura sans doute besoin d'une composition particulière, l'écriture musicale avec le bandonéon, comme partenaire de l'action est une piste à explorer, mais qui est aujourd'hui au début de nos recherches.





*Tout est langage au théâtre,
Les mots, les gestes, les objets.
Il n'y a pas que la parole.*

Eugène Ionesco

présentation de pistes d'actions culturelles

Le Bleu des Abeilles permet de faire un travail d'écriture, un travail plastique avec des objets qui racontent, de travailler sur le souvenir, les possibilités sont multiples tout en ayant une vraie réflexion sur des sujets d'actualité. Il permet aussi un travail sur la mémoire dans des quartiers et des territoires.

l'accompagnement d'une création

- Nous souhaitons développer des ateliers dans des classes de collège qui pourraient étudier le roman, tout en développant un travail d'écriture de plateau ou un travail sur l'image : des compositions photographiques à partir du roman. Ceci en collaboration avec la cinéaste Oriane Polack qui développe des ateliers image avec la compagnie.
- Un travail pour les plus petits à partir du CP peut porter sur un aspect plus plastique, autour du papier et ses possibilités scéniques pour raconter. La thématique de la couleur s'y prête bien dans le roman.
- Un travail au sein d'une ville peut permettre une recherche autour de l'écriture et du souvenir. Ce qui pourrait aboutir à une lecture ou une présentation de plateau.

quelques points de départ des actions artistiques autour de notre création

- Je choisis un support ou une matière pour écrire une lettre (à partir du CP) : création plastique et écriture.
- Ma langue maternelle ou mes langues maternelles (à partir du CM1) : exploration et écriture scénique avec des textes en langue étrangère et en français.
- Un souvenir d'enfance : la description d'une expérience personnelle, d'une découverte marquante (à partir de la 5^e) : atelier d'écriture et mise en lecture au plateau.

Ces premières pistes sont à creuser avec les envies et les besoins d'un territoire, d'un lieu et du lien que l'on souhaite développer avec ses habitants. Nous aimons construire avec nos partenaires, imaginer, interagir pour bâtir nos actions culturelles, qui deviennent ainsi le résultat d'une RENCONTRE.



En Amazonie, le Shabano est un auvent semi-circulaire en feuilles de palmes ; sous cet espace de vie communautaire se partagent la nourriture, le travail, le repos, le sommeil et les contes.

la compagnie

Le Shabano

Depuis sa création en 2005, par la metteure en scène franco-péruvienne Valentina Arce, Le Shabano souhaite rester proche de la diversité culturelle des publics d'aujourd'hui.

Au fil des années, Le Shabano renforce sa mission de passeur d'histoires qui viennent d'ailleurs, auprès des différents publics. Passeur aussi d'expériences diverses auprès des enseignants et des élèves, il privilégie la rencontre "au bord du plateau" avec les enfants et les adultes qui les accompagnent.

Parce que l'équipe est convaincue que ce qui se passe sur scène peut marquer à jamais un jeune spectateur, deux axes principaux mobilisent les créations de la compagnie :

l'enfant et l'adolescent,

un être en construction, un philosophe instinctif, proche de son ressenti. Chaque spectacle est donc l'occasion d'accompagner les jeunes spectateurs à travers une thématique particulière liée à leur devenir.

l'adaptation théâtrale,

qui est, pour Le Shabano, un espace où les mots, la musique, le corps de l'acteur et de la marionnette s'imbriquent pour créer une écriture scénique habitée et poétique. Les spectacles de la compagnie ont différents niveaux de lecture et deviennent ainsi des espaces de rencontre pour toutes les générations.

actions artistiques et partage de plateau avec les jeunes

Bande-son, vidéo, mouvement, texte, théâtre d'objets, tout support devient pour l'équipe un moyen de libérer l'expression des plus jeunes.

La compagnie du Shabano incite les jeunes à écrire et à transformer le plateau en un espace ouvert à "leur envie de dire".

En milieu scolaire, la compagnie travaille notamment avec des écoles et en association avec la Maison du Geste et de L'Image (75). Cette année les projets scolaires seront en lien avec la nouvelle création : *Le Bleu des abeilles*.

les spectacles

- 2005 *La fille du Grand serpent*
Conte Tupi d'après la version de Béatrice Tanaka
- 2006 *Inti et le Grand Condor*
Conte de la cordillère des Andes
- 2007 *Wayra et le sorcier de la Grande Montagne*
Conte Mapuche (Chili)
- 2010 *Contes et murmures du Grand tambour*
Trois contes de sagesse pour deux marionnettistes et une musicienne
- 2013 *La princesse et le garçon porcher*
Théâtre et images animées, d'après le conte de H. C Andersen
- 2015 *Amaranta*
Un conte contemporain d'Amérique-Latine d'après Nicolas Buenaventura
- 2019 **CRÉATION - *Le Bleu des Abeilles***
D'après le roman de Laura Alcoba, Gallimard, 2013



Valentina Arce

Mon père est né au bord de l'Amazone, c'est sans doute pour cela que le conte, son rapport au sacré et à la culture populaire m'ont toujours fasciné.



Très intéressée par l'Anthropologie Théâtrale et par les mythes d'Amérique du Sud, Valentina Arce s'approche du jeune public par l'adaptation du conte, après avoir réalisé des études de mise en scène à l'INSAS en Belgique (Institut National des Arts du Spectacle) et de Quechua à l'INALCO (Institut national des langues orientales). C'est à la suite d'un travail de terrain pour la mairie de Saint-Denis (93), que le metteur en scène péruvien, cherchant une matière qui parle à la diversité culturelle du jeune public, découvre que le conte et sa dose de surnaturel est une belle réponse à cette quête.

Mère de trois enfants, elle souhaite rester comme une passeuse, proche de la littérature et de l'imaginaire latino-américains de son enfance. Ainsi Amaranta, sa dernière création, est l'adaptation d'un conte contemporain du conteur colombien Nicolas Buenaventura. La prochaine création sera l'adaptation du roman *Le Bleu des abeilles* (Callimard 2013) de l'auteur argentine Laura Alcoba. Ce sera la 7^e création du Théâtre du Shabano qu'elle a fondé en 2005.



Leonel Spinola

Collabore à la conception scénographique depuis la ville de La Plata en Argentine. Diplômé en arts plastiques de la Faculté des Beaux Arts de l'Université Nationale de la Plata (Argentine), Leonel Spinola est aujourd'hui professeur au sein de cette même Faculté en histoire et analyse de la peinture. Il a réalisé des expositions individuelles et collectives en Argentine et notamment à Buenos Aires: en 2008 à la Galerie Belleza y Felicidad et à la Galerie Ruth Benzacar-, puis il a participé en 2013 à l'exposition intitulée *Museo Fantasma* au Museo de la Ene. Il a également exposé à Art Dubai en 2015, puis en 2017 à l'exposition *Working for the future pas* au Seoul Museum of Art en Corée. Il a par ailleurs réalisé en 2017, en tant qu'enseignant, un échange scolaire et artistique entre les élèves de la Faculté des Beaux Arts de La Plata et ceux du Lycée de l'Image et du Son d'Angoulême. Cet échange scolaire intitulé *Correspondances* portait sur les propositions artistiques des élèves des deux pays autour du roman *Manèges* de l'auteure Argentine Laura Alcoba.



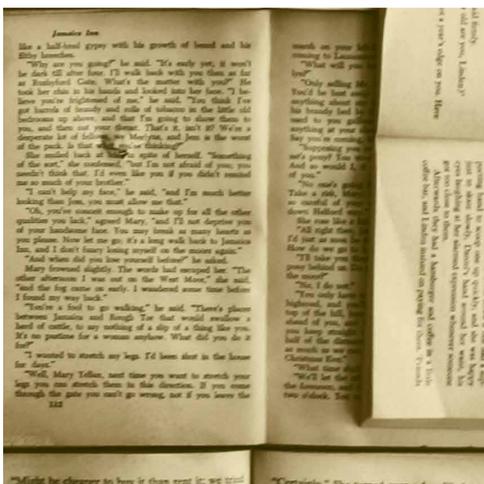
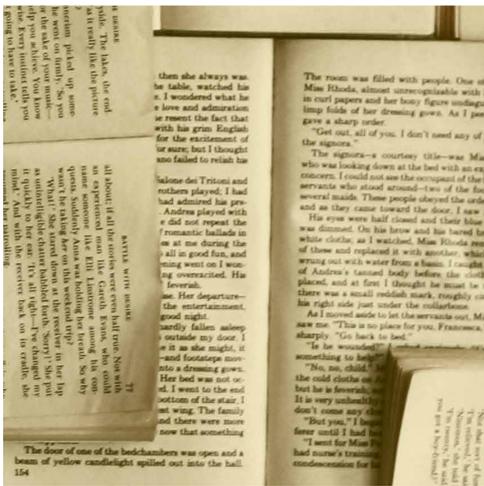
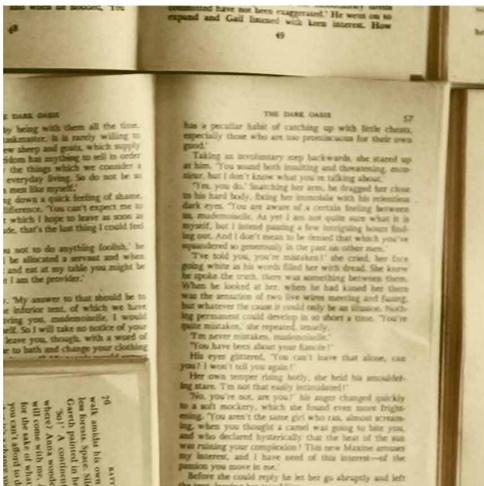
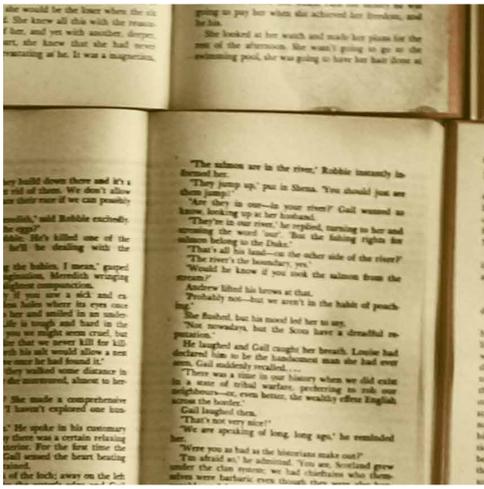


Laura Alcoba

Laura Alcoba a vécu en Argentine jusqu'à l'âge de 10 ans. Elle a dû s'exiler en France avec sa famille pour des raisons politiques. Ancienne élève de l'École normale supérieure de Fontenay-Saint-Cloud, elle vit désormais à Paris. Elle enseigne la littérature espagnole classique et a également travaillé comme éditrice aux éditions du seuil. Elle écrit en français, mais le thème de ses livres est toujours l'Argentine. Son premier roman, *Manèges, petite histoire argentine* (Gallimard, 2007), revient sur son enfance en Argentine marquée par la dictature militaire. Viennent ensuite *Jardin blanc* (Gallimard, 2009) qui met en scène le voisinage d'Ava Gardner et du Général Perón à Madrid. Puis dans *Les passagers de l'Anna C.* (Gallimard, 2012) elle narre l'épopée de ses parents, partis avec des camarades rejoindre Che Guevara (Gallimard, 2012). Elle reprend l'écriture à hauteur d'enfant avec *Le Bleu de abeilles* (2013) et *La danse de l'araignée* (2017). Ce dernier a obtenu le prix Marcel Pagnol (Souvenir d'Enfance) en 2017. Une adaptation cinématographique de son roman *Manèges* se tourne actuellement en Argentine. Ses livres ont été traduits dans plusieurs langues depuis son premier roman.

Sacha Poliakova

Née à Saint-Petersbourg, Sacha Poliakova suit des cours de dessin, de peinture et de scénographie à l'Académie théâtrale en Russie, pour finalement intégrer l'École des Arts Décoratifs de Paris en section Illustration. Elle a une longue trajectoire en tant qu'illustratrice d'albums pour enfants, dans des maisons d'édition comme Gallimard Jeunesse, Le seuil ou Gauthier-Longueureau, commencée dans les années 2000. Passionnée par la marionnette elle s'associe depuis 2014 avec la compagnie Franco-Russe SAMOLQET et crée plusieurs spectacles en France et en Russie avec le metteur en scène russe Anna Ivanova-Brashinskaya. Elle sera d'abord scénographe et créatrice de marionnettes, puis récemment elle devient aussi interprète dans deux spectacles créés au Festival de Charleville Mézières en 2017 : *After Tchekhov* et *Le pingouin*, spectacle destiné au jeune public. Les recherches de Sacha Poliakova développent une vraie poésie scénique autour de la transformation d'objets, l'expérimentation de matériaux aussi divers que la laine, la projection de photos, le déploiement d'images avec des miroirs. Tout est prétexte à développer un imaginaire scénique lié à sa compréhension d'une histoire.



CRÉATION 2019-2020

résidences de création

- NOVEMBRE 2018 : du 25 au 30 (travail autour de l'adaptation théâtrale et de l'univers plastique) > Les Studios de Virecourt (86)
- DÉCEMBRE 2018 : du 5 au 9 (suite de la recherche) > Théâtre de l'Abbaye de Saint-Maur (94)
- MARS 2019 : 2 semaines à définir autour du 1^{er} au 15 > Compagnie Tro-Heol, compagnie conventionnée par la DRAC Bretagne (29)
- MAI 2019 : du 8 au 13 > Théâtre de l'Abbaye de Saint-Maur (94)
- JUILLET 2019 : du 1^{er} au 12 > Théâtre aux mains nues (75)

actions pédagogiques

- Atelier théâtre et vidéo avec le Collège Verlaine Paris 12^e en partenariat avec La Maison du Geste et de l'image. Une rencontre avec l'auteur et les élèves sera organisée à cette occasion.
- NOVEMBRE 2018 : travail pédagogique et rencontre avec l'auteur Laura Alcoba au sein de l'école primaire La Fontaine de Livry-Gargan (93)

contacts

artistique

Valentina Arce
valentina.arce@shabano.fr
+33 (0) 6 07 16 27 81

production et diffusion

Nadia Solano
nadia.solano@shabano.fr
+33 (0) 6 27 58 63 45

www.shabano.fr
www.facebook.com/theatre.shabano



théâtre • marionnettes • objets
pour le jeune public